

# MEDIACIÓN E INTERCULTURALIDAD

## 2009

AAVV/Autores Varios. La mediación social intercultural en Castilla la Mancha: Manual de Casos. *Intervención Social-Castilla la Mancha 2*. Edit. Conserjería de Bienestar Social de la JCCM. Toledo 2009. ISBN: 978-84-7788-505-4

## 2006

AGUADO ODINA, Teresa y HERRAZ RAMOS, Mercedes. Mediación social intercultural en el ámbito socioeducativo. *Portulariavol.* VI, Nº 1-2006, [3-12], ISSN1578-0236. UNIVERSIDAD DE HUELVA.

## 2005

MALIK; M. Y HERRAZ, M. *Mediación social intercultural en el ámbito educativo*. Málaga; Ed. Aljibe, 2005.

MALIK; M. Y HERRAZ, M. Mediación social intercultural. Directorio de recursos (CD). Documento del curso de Enseñanza Abierta de la UNED. 2005. Disponible en Web: [www.uned.es/ea-mediacion-intercultural](http://www.uned.es/ea-mediacion-intercultural).

## 2004

LAGHRICH, Saloua. Reflexiones sobre la Mediación Intercultural y Experiencias desde la Comunidad Valenciana. *Revista Electrónica de Estudios Filológicos*, diciembre 2004. Disponible en web: [www.tonosdigital.com](http://www.tonosdigital.com). ISSN: 1577- 6921

LAGHRICH, Saloua. *La mediación intercultural*. Conferencia ofrecida en el Seminario Permanente de Traducción e Interpretación, Curso 2003-04, Departamento de Traducción y Comunicación, Universitat Jaume I de Casrelló, 19 de mayo de 2004.

## **2003**

Centro INTER. *Mediación social intercultural. Necesidades de formación en contextos socioeducativos*. Informe inédito. 2003. Disponible en Web: [www.uned.es/centrointer](http://www.uned.es/centrointer).

GIMÉNEZ ROMERO, Carlos. *Qué es la inmigración*. Barcelona: RBA, 2003.

Grupo CRIT. *Claves para la comunicación intercultural. Análisis de interacciones comunicativas con inmigrantes*. Castellón: Universitat Jaume I de Castellón, Col.lecció “Estudis sobre la Traducció”, 2003, 11.

MARTIN, Anne. Investigación en interpretación social: Estado de la cuestión, en Emilio Ortega Arjonilla (dir.). *Panorama actual de la investigación en traducción e interpretación*. Granada: Atrio (2 vols.), 2003, Vol. 1, pp. 431-446.

VALERO GARCÉS, Carmen (ed.). *Traducción e interpretación en los Servicios Públicos. Contextualización, actualidad y futuro*. Granada: Comares, 2003, Colección Interlingua.

VALERO GARCÉS, Carmen y Adriana DERGAM. ¿Mediador social= mediador interlingüístico=intérprete? Práctica, formación y reconocimiento social del intérprete en los servicios públicos, en Ángela Collados Aís et al. (eds.). *La evaluación de la calidad en interpretación: Docencia y profesión*. Granada: Comares, 2003, pp. 257-266.

## **2002**

AAVV/Autores Varios. *Mediación intercultural. Una propuesta para la formación*. Madrid: Editorial Popular, 2002.

ANDALUCIA ACOGE y Desenvolupament Comunitari. *Mediación intercultural. Una propuesta para la formación*. Madrid: Editorial Popular, 2002.

MORENTE MEJÍAS, F. Pertinencias y límites de la ciudadanía en la sociedad multicultural. En: *La democracia a debate*. (Editores: J. A. López García; J. A. del Real Alcalá y R. Ruiz Ruiz). Madrid, Universidad de Jaén, CajaSur, Dykinson, 2002, pp.79-97.

## **2001**

GIMÉNEZ ROMERO, Carlos. Modelos de mediación y su aplicación en mediación intercultural. *Revista de Migraciones*, diciembre 2001, nº 10. Universidad Pontificia de Comillas.

GIMÉNEZ ROMERO, Carlos. Dinamización comunitaria en el ámbito de la inmigración. Apuntes y propuestas sobre participación, mediación y codesarrollo. En M.J.Rubio y S.Monteros. *La exclusión social: teoría y práctica de la intervención socioeducativa*. 2001.

RIPOL-MILLET, A. *Familias, trabajo social y mediación*. Paidós, 2001

SARTORI, G. *La sociedad multiétnica. Pluralismo, multiculturalismo y extranjeros*. Trad. de M.A. Ruiz de Azúa. Madrid, Taurus, 2001.

VALERO GARCÉS, Carmen. El mediador interlingüístico en los servicios públicos: ¿Nuevos principios éticos para nuevas realidades, en Ann Barr, M. Rosario Martín Ruano y Jesuús Torres del Rey (eds.). *Últimas corrientes teóricas en los estudios de traducción y sus aplicaciones*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2001, pp. 819-828.

## **2000**

BERMÚDEZ, K; PRATS, G. y URIBE, E. *La mediación intercultural, un puente para el diálogo*. Desenvolupament Comunitari. Barcelona, 2000.

BOLAÑOS, I. La construcción de un espacio cooperativo en mediación familiar. *Apuntes de Psicología*, diciembre 2000, volumen 18, número 2 y 3.

DE LUCAS, J. Multiculturalismo y derechos. En: *Los derechos: entre la Ética, el Poder y el Derecho*. (Editores: J.A. López García y J.A. del Real). Madrid, Dykinson, 2000, pp.68-81.

FISHER, R; URY, W. y PATTON, B. *Obtenga el Sí. El arte de negociar sin ceder*. Gestión 2000. Barcelona. Cuarta edición, 1996 (primera edición en inglés: 1981).

GIMÉNEZ ROMERO, Carlos. *Guía sobre Interculturalidad*. (Primera parte.

Fundamentos conceptuales. Segunda parte. El enfoque intercultural en las políticas públicas para el desarrollo humano sostenible). PNUD-Guatemala. Guatemala, 1997 y 2000.

GOYTISOLO, Juan y Sami NAÏR. *El peaje de la vida. Integración o rechazo de la emigración en España*. Madrid: El País-Aguilar, 2000.

MARTIN, Anne. La interpretación social en España, en Dorothy Kelly (ed.). *La traducción y la interpretación en España hoy: Perspectivas profesionales*. Granada: Comares, 2000, pp. 207-223.

TORREGO, J.C. (coord). *Mediación de conflictos en instituciones educativas. Manual para la formación de mediadores*. Narcea. Madrid, 2000.

## **1999**

AGUADO, T.; GIL PASCUAL, J.; JIMENEZ FRIAS, R.A.; SACRISTÁN, A.; BALLESTEROS, B.; MALIK, B.; SANCHEZ, M.F. *Diversidad cultural e igualdad escolar. Un modelo para el diagnóstico y desarrollo de actuaciones escolares multiculturales*. MEC/CIDE. Madrid, 1999.

DIEZ, F. y TAPIA, G. *Herremientas para trabajar en mediación*. Paidós, 1999.

EMSI. *Mediación social en ámbitos socioeducativos*. Programa y documentos del curso. Escuela de Mediadores Sociales para la Inmigración. CAM/Cruz Roja, Madrid, 1999.

GONZÁLEZ-CAPITEL, C.M. *Manuel de mediación*. Atelier, 1999.

HERSCOVICI, A. Una jornada en la vida de una mediadora intercultural. *Agenda Intercultural*, Bruselas, septiembre 1999, número 176. Documento mimeografiado. Traducción castellana de María Vila Cases.

LÓPEZ CABALLERO, A. *Hagamos un trato. La negociación en la vida cotidiana*. Ediciones Mensajero, 1999.

MAALOUF, Amin. *Identidades asesinas*. Fernando Villaverde (trad.). Madrid: Alianza, 1999.

VINYAMATA CAMP, E. *Manual de prevención y resolución de conflictos. Conciliación, mediación, negociación.* Ariel Practicum. Barcelona, 1999.

## **1998**

AAVV/Autores Varios. Monográfico: Mediación y resolución de conflictos. *Educación Social*, 1998, nº8, enero-abril.

FITZDUFF, M. *Procesos de resolución de conflictos en Irlanda del Norte.* Bakeaz/Gernika Gogoratuz, 1998.

GALTUNG, J. *Tras la violencia, 3R: reconstrucción, reconciliación, resolución. Afrontando los efectos visibles e invisibles de la guerra y la violencia.* Bakeaz/Gernika Gogoratuz, 1998.

LEDERACH, J.P. *Construyendo la Paz. Reconciliación sostenible en sociedades divididas.* Bakeaz/Gernika Gogoratuz, 1998 (Texto original: 1994).

MULDOON, B. *El corazón del conflicto: del trabajo al hogar como campos de batalla, comprendiendo la paradoja del conflicto como camino hacia la sabiduría.* Paidós, 1998.

## **1997**

AGUADO, M.T. Aportaciones conceptuales y metodológicas en tres ámbitos de la pedagogía diferencial. *Educación Intercultural. Revista de Investigación Educativa*, 1997, vol. 15, 2, 247-271.

CASTIGLIONI, Marta. *La Mediazione Linguistico-Culturale. Principi, strategie, esperienze.* Franco Angeli. Milán, 1997.

COHEN-EMERIQUE, M. La negociación intercultural, fase esencial para la integración de los inmigrantes. *Hombres & Migraciomes. Todo tipo de mediaciones.* Cuaderno de Formación para uso interno. Sevilla Acoge. Sevilla, julio-agosto, 1997.

FISHER, R; URY, W. y PATTON, B. *Obtenga el Sí en la práctica.* Gestión 2000. Barcelona, 1997.

FOLGER, J.P. y JONES, T.S. *Nuevas direcciones en mediación: investigación y perspectivas comunicacionales*. Paidós, 1997.

FOLBERG, J.P. y TAYLOR, A. *Mediación. Resolución de conflictos sin litigio*. Limusa Noriega Editores. México, D. F, 1997 (primera edición en inglés: 1984).

GIMÉNEZ ROMERO, Carlos. La naturaleza de la mediación intercultural. *Revista de Migraciones*, 1997, 2, pp. 125-159. Instituto Universitario de Migraciones. Universidad Pontificia de Comillas. Madrid.

SENLLE, A. *Negociación*. Ediciones Gestión 2000. Barcelona, 1997.

SIX, J.F. *Dinámica de la mediación*. Paidós, 1997.

URY, W. *Supere el no. Cómo negociar con personas que adoptan posiciones inflexibles*. Ediciones Gestón 2000, 1997.

WATZLAWICK, P; BEAVIN BAVELAS, J. y JACKSON, D.D. *Teoría de la comunicación humana. Interacciones, patologías y paradojas*. Herder, 1997 (Edición Inglesa original: 1967; primera edición en Herder: 1981).

## **1996**

AGUADO, M.T. *Educación Multicultural. Su teoría y su práctica. Cuadernos de la UNED*. UNED, Madrid, 1996.

ANDALUCIA ACOGE. *Formación de mediadores interculturales*. Sevilla: Consejería de Asuntos Sociales, 1996.

BUSH, R.A.B. y FOLGER, J.P. *La promesa de la mediación. Cómo afrontar el conflicto a través del fortalecimiento y el reconocimiento de los otros*. Granica, 1996 (Primera edición en inglés: 1994).

CASTELLI, S. *La mediazione. Teorie y tecniche*. Raffaello Cortina Editore. Milán, 1996.

GIMENEZ, C., FRANZÉ, A.; STIERNE, J.; VELASCO, C. *Variables clave en la integración sociocultural en la escuela: un análisis del contexto educativo desde la perspectiva de la Antropología Social*. Universidad Complutense de Madrid. Informe

de investigación inédito. CIDE. Madrid, 1996.

GOTTHEIL, J. y SCHIFFRIN, A. *Mediación : una transformación en la cultura*. Paidós, 1996.

GROVER, K.; GROSCH, J. y OLCZAK, P. *La mediación y sus contextos de aplicación*. Paidós, 1996.

KOLB, D. y otros. *Cuando hablar da resultado: perfiles de mediadores*. Paidós, 1996.

KYMLICKA, W. Ciudadanía multicultural. Una teoría liberal de los derechos de las minorías. Trad. De C. Castells Auleda. Barcelona, Paidós, 1996.

LEDERACH, J.P. *Mediación*. Centro de Investigación por la Paz Gernika Gogoratuz, 1996, documento número 8.

SINGER, L. *Resolución de conflictos: Técnicas de actuación en los ámbitos empresarial, familiar y legal*. Paidós, 1996.

SUARES, M. *Mediación. Conducción de disputa, comunicación y técnicas*. Paidós, 1996.

SISK, T. *Power sharing and international mediation in ethnic conflict*. Carnegie Commission on Preventing Deadly Conflict. Carnegie Corporation of New York. United States Institute of Peace. Washington, D.C, 1996.

EMSI. Inmigración e interculturalidad. III Curso de formación. Dossier de materiales. Escuela de Mediadores Sociales para la Inmigración. CAM/Cruz Roja, Madrid, 1996.

## **1995**

AAVV/Autores Varios. *Monográfico sobre mediación: una alternativa extrajudicial*. Colegio Oficial de Psicólogos. Delegación de Madrid, 1995.

AGUADO, M.T. Investigación en Educación Multicultural: limitaciones y perspectivas. *Actas II Congreso Internacional de Educación Intercultural para la Paz*. UNED / Ayuntamiento de Ceuta, 23-26 abril de 1995.

COOB, S. *La neutralidad como práctica discursiva. La construcción y transformación de narrativas en la mediación en comunidades*. Curso sobre

Negociación y resolución de conflictos. Universidad de California, Santa Bárbara, agosto-septiembre de 1995.

COOB, S. *Una perspectiva narrativa de la mediación. Hacia la materialización de la metáfora de Narración-de-Historias*. Curso sobre Negociación y resolución de conflictos. Universidad de California, Santa Bárbara, agosto-septiembre de 1995.

COOB, S. *La pragmática del potenciamiento del protagonismo en la mediación: una perspectiva narrativa*. Curso sobre Negociación y resolución de conflictos. Universidad de California, Santa Bárbara, agosto-septiembre de 1995.

CORNELIUS, H. y FAIRE, S. *Tu ganas, yo gano*. Gaia, 1995.

OCHOA, C y PACAY, A. *Negociación y mediación en conflictos municipales*. Iripaz/OEA. Guatemala, 1995.

ROSS, M.H. *La cultura del conflicto. Las diferencias interculturales en la práctica de la violencia*. Paidós, 1995.

## **1994**

DE LUCAS, J. ¿Elogio de Babel? Sobre las dificultades del Derecho frente al proyecto intercultural. En: *ACFS*, 1994, n°31, pp.15-39.

FOLBERG, J.P. y BUSH, R.A.B. Ideology, orientation to conflict and mediation discourse. En J.P.Folberg y T.S.Jones (comps). *New directions in mediation: communication research and perspectives*. Sage. Newbury Park, California, 1994.

FOLBERG, J.P y JONES, T.S. (comps). *New directions in mediation: communication research and perspectives*. Sage. Newbury Park, California, 1994.

PODRO, S. *Training in bilingual advocacy. The British, Belgian and French experience of intercultural mediation*. London Interpreting Project, 1994.

## **1993**

FOLBERG, J.P; POOLE, M. S. y STUEMAN, R. K. *Working through conflict: strategies for relationships, groups and organizations*. Harper Collins, Nueva York, 1993.



TAYLOR, C. *Multiculturalismo y política del reconocimiento*. Trad. de M. Utrilla de Neira. México, FCE, 1993.

## **1992**

AUGSBURGER, D.W. *Conflict mediation across cultures. Pathways and patterns*. Westminster/John Knox Press. Louisville, Kentucky, 1992.

BUSH, R.A.B. *The dilemmas of mediation practice. A study of ethical dilemmas and policy implications*. Instituto Nacional para la Resolución de las Disputas, Washington, D.C, 1992.

ESCAMEZ, J. Comunicación personal en contextos interculturales. En *PAD'E*, 1992, volumen II, nº 1; 35-49.

## **1991**

AVRUCH, K. Introduction: culture and conflict resolución. En K. Avruch, P.W.Black y J.A.Scimecca (comps.). *Conflict resolution: cross-cultural perspectives*. Greenwood Press. Nueva York, 1991, págs 1-17

AVRUCH, K y BLACK, P.W.. The cultural question and conflict resolution, *Peace and Change*, 1991, 16:22-45.

AVRUCH, K; BLACK, P.W. y SCIMECCA, J.A. (comps.). *Conflict resolution: cross-cultural perspectives*. Greenwood Press. Nueva York, 1991.

COOB, S. Resolución de conflictos: una nueva perspectiva. *Acta Psiquiátrica y Psicológica de America Latina*, 1991, 37(1), páginas 31-36.

COOB, S. Einsteinian practice and Newtonian discourse: ethical crisis in mediation. *Negotiation Journal*, 1991, 7(1), páginas 87-102.

COOB, S. y RIFKIN, J. Neutrality as a discursive practice: the construction and transformation of narratives in community mediation. *Studies in Law, Politics and Society*, 1991, 11 (páginas 69-91)

## **1990**

BUSH, R.A.B. Mediation and adjudication, dispute resolution and ideology: an imaginary conversation. *Journal of Contemporary Issues*, 1989-1990, 3, páginas 1-35.

## **1989**

BUSH, R.A.B. Efficiency and protection, or empowerment and recognition? The mediator's role and ethical standards in mediation. *Florida Law Review*, 1989, 41(2), páginas 253-286.

## **1988**

LEDERACH, J.P. *On nets, nails and problems. A folk vision on conflict in Central America*. Ph.D. University of Colorado, 1988.

WATZLAWICK, P. (comp.). *La realidad inventada*. Gedisa. Buenos Aires, 1988.

## **1986**

AXELROD, R. *La evolución de la cooperación*. Alianza. Madrid, 1986.

LEDERACH, J.P. Assumptions. *MCS Conciliation Quarterly (summer)*, 1986, 2-5.

MOORE, Ch. *El proceso de mediación. Métodos prácticos para la resolución de conflictos*. Granica, 1995 (primera edición en inglés: 1986).

PATTON, F. *Force of persuasion*. Prentice-Hall. Nueva York, 1986.

## **1984**

FOLBERG, J.P. y BERNARD, S. Divorce mediation: when mediation challenge the divorcing parties. *Mediation Quarterly*, 1984, 10, páginas 5-23.

## **1980**

TOUZARD, H. *La mediación y la solución de los conflictos*. Herder, 1980.

WATZLAWICK, P. *El lenguaje del cambio*. Herder. Barcelona, 1980.

## **1979**

GULLEVER, P.H. *Disputes and negotiations: a cross-cultural perspective*. Academic Press. Nueva York, 1979.

WATZLAWICK, P. *¿Es real la realidad?* Herder. Barcelona, 1979.

## **1976**

BATESON, G. *Pasos hacia una ecología de la mente*. Lohlé. Buenos Aires, 1976.

WATZLAWICK, P. *Cambio*. Herder. Barcelona, 1976.

\*\*

GARCÍA, L e HINOJAL, S. (coordinadoras). *La mediación familiar y otras mediaciones*. Editorial Comares. En prensa.

RAGA GIMENO, Francisco José (e.p.). *Comunicación y cultura. Propuesta para el análisis transcultural de las interacciones comunicativas*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert.

RAGA GIMENO, Francisco y Dora SALES SALVADOR (e.p.). Grupo CRIT: Inmigración y comunicación intercultural, en *Revista de la Facultad de Lenguas Modernas*, Universidad Ricardo Palma (Lima-Perú).

SEMSI. Programa de Atención a la inmigración y la interculturalidad. Ayuntamiento de Madrid, Migracione. Fundación Universidad Autónoma de Madrid, Multiculturalidad.